



Regionálna zmluva o spolupráci

pri riešení II. etapy,
„Strategickej koncepcie rozvoja žilinsko-martinskej aglomerácie“,
v oblasti
regenerácie prostredia a rozvoja infraštruktúry cestovného ruchu,
pod názvom :

„Žilinská kotlina 2020“

Regional Cooperation Agreement

Concerning Designs for Stage II of
the “Strategic Concept of Developing the Žilina-Martin Agglomeration”,
in Terms of
Regeneration of the Environment and Tourism Infrastructure Development
named:

„Žilinská kotlina 2020“ **(“The 2020 Žilina Basin”)**

Čl. I Zmluvné strany.

Občianske združenie **Modrá planéta – HEARTH** (ďalej len riešiteľ), Veľká okružná 68, 010 01 Žilina, v zastúpení **Z Á B R O D S K Ý Jaroslav**, predseda združenia, tel.: 0903 510 260, e-mail : hearth@hearth.sk
IČO: 37806149, DIČ: 2021577668, bankové spojenie: VÚB, číslo účtu: 1487466551/0200

Art. I Contracting Parties

The **Modrá planéta – HEARTH** civil association (hereinafter referred to only as the Project Manager), Veľká okružná 68, 010 01 Žilina, represented by **Z Á B R O D S K Ý Jaroslav**, chairman of the association, phone: 0903 510 260, e-mail : hearth@hearth.sk
IČO (Company ID number): 37806149, DIČ (Tax ID): 2021577668, bank details: VÚB, account number: 1487466551/0200

na jednej strane
on one part

a

A. Samosprávy miest a obcí v riešenom území :

1. Mesto **Žilina**, Radničná 1, 010 01, v zastúpení **Ing. S l o t a** Ján, primátor mesta, kontaktná osoba : Ing. arch. Buček Ferdinand, tel.: 041/ 7 063 222, tel.: 041/ 5 626 840, e-mail : radnica@zilina.sk , IČO: 321796
2. Mesto **Martin**, Námestie S.H.Vajanského č.1, 036 01, v zastúpení **Ing. B e r n á t** Stanislav, primátor mesta, kontaktná osoba Mgr. Imrich Žigo, tel. : 043/ 4 204 501, tel: 043/4 201 501, e-mail : msu@martin.sk , IČO: 00 316 792
3. Mesto **Vrútky**, Matušovičovský rad 4, 038 41, v zastúpení **Ing. B e r n á t** Ľubomír, primátor mesta, tel.: 043/ 4 284 597, kontaktná osoba Ing. Zacharides, e-mail : vrutky@vrutky.sk , IČO: 00 647 209
4. Obec **Strečno**, Sokolská 487, 013 24, v zastúpení **K l o c á ň** Alfonz, starosta obce, kontaktná osoba : Ing. Pavol Albrecht, tel : 041/ 5 697 350, IČO: 00 321 648
5. Obec **Teplička nad Váhom**, Nám. sv. Floriána 290, 013 01, v zastúpení **Ing. M i n t á l** Tibor, starosta obce, , tel.: 041/ 5 982 128 IČO: 00 648 264
6. Obec **Gbeľany**, 013 02, v zastúpení **B i e l i k** Jozef, starosta obce, , tel.: 041/ 5 980 364, e-mail : obec_gbelany@stonline.sk IČO: 00 321 273
7. Obec **Nededza**, v zastúpení **Ing. V a j d a** Dušan, starosta obce, tel: 041/ 5 980 519, mobil : 0907 846 943, e-mail : nededza@stonline.sk , IČO : 00 321 516
8. Obec **Kotrčina Lúčka**, v zastúpení pán **B i e l i k** Emil, starosta obce, mobil : 0902 420 783, IČO : 00 321 397
9. Obec **Mojš**, Mojš 147, 010 01, v zastúpení pani **F i l o v á** Božena, starostka obce, tel.: 041/ 5 692 383, IČO: 00 321 494
10. Obec **Varín**, Nám. sv. Floriána 1, 013 03, v zastúpení **Ing. S t r á s k y** Karol, starosta obce, tel.: 041/ 5 692 216, IČO: 00 321 717
11. Obec **Nezbudská Lúčka**, 013 24, v zastúpení pani **Ď u r č o v á** Mária, starostka obce, tel.: 041/ 5 697 326, mobil 0910 907 882, 0903 333 025, IČO: 00 648 256
12. Obec **Stráňavy**, 013 25, v zastúpení Ing. **P a p á n** Jozef, starosta obce, tel. : 041/ 5 005 674-5 (370), e-mail : stranavy@stranavy.sk IČO : 00 321 613

B. Podnikateľské subjekty v riešenom území :

13. **Vodohospodárska výstavba, š.p.**, Karloveská 2, 841 04 Bratislava, v zastúpení **Ing. B r e z á n i** Vladimír, riaditeľ podniku.
14. **KIA Motors Slovakia, s.r.o.**, Mariánske námestie 30/5, 010 01 Žilina, v zastúpení **Chang Kyun Han**, konateľ spoločnosti.
15. **MOBIS Slovakia s r.o.**
16. **HYZA a.s.** závod Žilina, v zastúpení Ing. **G a b č í k** Milan, konateľ spoločnosti, mobil 0904 713 300, e-mail :
17. **VAS, s r.o.** Veterinárna asanačná spoločnosť, 011 76 Žilina-Mojšová Lúčka, v zastúpení MVDr. **S k u t e c k ý** Dobromír, konateľ spoločnosti tel. 041 5 654 110, mobil 0903 543 477, e-mail : asa@nextra.sk
18. **EUROVIA - Kameňolomy s.r.o.**, Osloboditeľov 60, 040 27 Košice-Borca, v zastúpení Ing. **G a j d z i c a** Peter, riaditeľ spoločnosti. tel. 041/ 5 171 796, mobil 0908 774 200, e-mail : jsulovcova@eurovia.sk , IČO : 3657 4988, DIČ : 202130861

na druhej strane,

u z a t v á r a j ú zmluvu o spolupráci pri riešení II. etapy koncepcie rozvoja územia Žilina – Strečno - Vrútky, za účelom vypracovania predmetu zmluvy, v znení nižšie uvedených článkov.

Čl. II

Predmet zmluvy.

Vypracovanie technickej štúdie nárazníkovej zelenej zóny, tiahnucej sa medzi osídlením a priemyselným pásmom, s krajinotvornou – ekologicko – rekreačnou funkciou, ktorá by bola dostupná z každého osídlenia žilinsko-martinskej aglomerácie pešo, do 30 minút, pod názvom :

„ Regionálna zóna relaxu Žilina – Strečno – Vrútky“ (ďalej len technická štúdia),

s návrhom dotvorenia a zvýšenia kultúry životného prostredia, s vytvorením podmienok pre výkon aktívneho pracovného relaxu s cieľom motivovať obyvateľov zostať v území aj pri narastaní priemyselnej výroby a úbytku životného priestoru .

V záujme regiónu je udržateľný rozvoj v území, charakteru inovačného a kohézneho pólu rastu Ostravsko – Žilina – Martin, s dynamickým rozvojom priemyselných zón a dopravnej infraštruktúry, zároveň však akútnym nedostatkom verejnej zelene, služieb a nesytemovým riešením pracovnej aktívnej relaxácie, za účelom regenerácie síl a postupnej zmeny konzumného životného štýlu na aktívny, hlavnej úlohy ľudstva v treťom miléniu.

Základnou podmienkou fungovania nárazníkovej zelenej zóny, je realizácia krajinoekologických opatrení a neziskovej infraštruktúry.

Štúdia bude nadväzovať na výsledky I. etapy : „Strategická koncepcia rozvoja zóny Žilina – Strečno – Vrútky“ (ďalej len SKRZ), vypracovanej v rokoch 2004 – 2005, v rámci občianskej iniciatívy. (Pozri : www.hearth.sk → projekty → Regionálna zóna relaxu....).

Art. II

Scope of the Agreement

The scope of the Agreement is a Technical Study of a buffer green belt stretching from the settlements and the industrial zone, serving for landscape, ecological and recreational purposes, that would be accessible from any settlement within the Žilina-Martin agglomeration within 30 minutes without using any motor vehicle, named:

The “Žilina – Strečno – Vrútky Regional Relax Zone”

(Hereinafter referred to only as the Technical Study).

Project enhancing the environment, improvement of culture, opportunities for post-work relaxation and in motivating the citizens to remain at the territory, even under the conditions of higher rate of urbanising the living space and industrial production.

The region should be interested sustainable development, of the innovative and cohesive growth pole of Ostravsko – Žilina – Martin region, with dynamic development of industrial zones and transport infrastructure, also acute scarcity of city greenery, services and non-systemic solutions for short-term relaxation and exercise to revitalize one's powers and to progressively switch from consumption to active lifestyle, being the main task of the mankind in the third millennium.

The primary prerequisite of a functioning buffer green belt is implement a non-profit infrastructure with landscape and ecological measures. The intent is feasible only by means of EU resources and establishment of a partnership.

The technical study will form a continuation of the Stage I approved by municipalities: Strategic Concept of Developing the Žilina – Strečno – Vrútky Zone“ (hereinafter referred to only as SCD), worked out in 2004 – 2005 in terms of a civil initiative. (See: www.hearth.sk → projects).

Cieľom SKRZ, bol návrh vyváženého rozvoja územia žilinsko – martinskej aglomerácie , ako protiváha dynamickému rozvoju priemyselných parkov, s riešením problematiky:

- rozvoja prímestskej rekreácie charakteru regionálnej zóny : Budatín – Strečno - Piatrová
- zvýšenia kultúry prostredia, (parkové úpravy, čierne skládky, eliminácia zápachu, čistenie pobrežia VD)
- krajinoekologického dotvorenia územia postihnutého výstavbou PP a nadregionálneho biokoridoru Váh, (návrh zemných valov, zalesnenie vhodných plôch miešaným porastom v území Žilina - Strečno, revitalizácia Chrapového a Dzurianovho potoka, zmena lesného hospodárenia Piatrová,...)
- využitia obnoviteľných zdrojov energie a pestovania energ. plodín(využitie biomasy na ohrev TUV pre bazény a 10 MW z PVE Chrapová,...)
- zníženia vikendových špičiek najviac zaťažených stredísk Vrátna dolina, Martinské hole, Malinô,...

Výsledkom SKRZ je návrh rozdelenia územia na štyri zóny - **Pod Dubňom** (so strediskom „Sihot“ s adrenalinovými aktivitami, vodáckym areálom ako aj perspektívnym prepojením pešej zóny mesta Žilina s lesoparkom Dubeň) , **VDŽ** (so strediskami : „HEARTH“ pod hydrouzлом, „Prístav“ vedľa hydrouzla a „Kamenné“ v Strečne, prepojenie lávkou s Varinom a terchovskou dolinou) , **Domašín** (zámery „Polom“, „Ostredok“, „Starhrad“ a chata „Saračníky“ v 1 100 m.n.m.) a **PRZ Piatrová**. Zámery by mali byť prepojené multifunkčnou, cyklo-bežecko-turistickou magistrálou (ďalej len CBT- M s parkovými úpravami 10 až 50 m širokého okolia „greenways“, s výsadbou verejnej zelene všade tam, kde to bude majetko-právne riešiteľné a s informačným systémom, čím sa vytvorí regionálna zóna prímestskej rekreácie. Predpokladaný náklad všetkých navrhovaných zámerov SKRZ, je cca 60 mil. EUR. Z toho predpokladaný náklad na realizáciu verejnej a neziskovej infraštruktúry je od 100 do 300 mil .Sk., podľa rozsahu riešenia.

Témy :

Topics :

I. Regenerácia, dotvorenie a zatraktívnenie územia :

Territory regeneration, recreation and improvement :

- návrh opatrení krajinnotvorného, protihlukového, filtračného a ochranného charakteru v pásme, postihnutom výstavbou VDŽ, KIA – MOBIS, TKD a LC Teplička, ZS Mojš, PP Varín, Strečno a dopravnou infraštruktúrou, všade tam, kde to bude technicky a majetkoprávne možné, vo výmere cca 30 – 70 ha.
- parkových úprav pre relaxačné aktivity, s drobnou architektúrou, návrhom lesoparkov Šibenice a Mojš s vodnými plochami, rekreačného a krajinnotvorného významu
- zvýšenia kultúry prostredia (čierne skládky, čistenie pobrežia VD a i.)
- návrh a ochrana novovzniknutých vtáčích lokalít (zalesnený svah po ľavej strane VD v úseku Strečno – hydrouzol a pozostatok starého koryta Váhu, navrhovaný izolačný zemný val hydrouzol – Mojš – Varín a lokalita tzv. Labutie jazero).

II. Doplnenie zóny infraštruktúrou cestovného ruchu a pohybových aktivít

Incorporation of tourism infrastructure to the proposed green belt.

Funkčno priestorový návrh riešenia navrhovaných prímestských rekreačných zón - Pod Dubňom, VD Žilina, Domašín, Piatrová a ich vzájomného prepojenia s prírodnými a kultúrno-historickými danosťami regiónu, s doplnením relevantných služieb a infraštruktúry :

- 3,5 – 4,5 m široká „GREENWAYS“, multifunkčná tepna zdravia Budatín – Lipovec, (pre výkon pohybových aktivít : chôdza, jogging, vozičkári s bezbariérovým prístupom, cyklistika, on-line, kolečkové bežky, zimné bežky, kolobežky a i.)**
- 5 x premostenie Váhu lávkami (1x Varín – Strečno, 1x Starhrad, 2x Domašínsky meander a 1 x Jánošíkovo)
- kanál pre vodný slalom v lokalite Sihoň pod Dubňom
- dráhu pre rýchlostnú kanoistiku v lokalite Mojš - Strečno
- móla pre malé plavidlá (VD Žilina, pod Starhradom)
- nízko energetické osvetlenie vybraných úsekov Budatín - hydrouzol – Mojš
- sociálne zariadenia
- parkoviská
- rekonštrukcia štartu a prístavu plti, kajakov a raftov
- jednotný informačný systém
- návrh žiadosti o grant na vypracovanie štúdie využitia „Starhrad“ torzálna architektúra stredovekého hradu Starhrad (zakonzervovanie pôdorysu s výstupmi fragmentov múrov a úmernou rekonštrukciou donjonu - východná strážna veža), s využitím v cestovnom ruchu s vyhladkovou terasou a kaviarničkou pre cca 10 osôb
- návrh žiadosti na vypracovanie doplnku k ÚP – „PRZ Piatrová“

***Vizia pokračovania „GREENWAYS“ : Lipovec – Kraľovany – Ružomberok – Lúčky – Malatiná – Veľké Borové – Zuberec – Oravice – Zakopané, s riešením mimo ciest I a II triedy, s napojením na okruh Vysokých Tatier.*

III. Iné, dohodnuté v priebehu vyhotovenia výstupov (napríklad: termálne vrty pri VDŽ a v Strečne, stredisko Ostredok pri Strečne, vysokohorská chata Saračnisky, celoročné stredisko CR Kotrčiná Lúčka, bežecké trasy Zástranie - lutišské sedlo a Ostré - Zádubnie, **využitie obnoviteľných zdrojov energie s pestovaním energetických plodín a i.**)

Others, as agreed during the process of output preparation (e.g.: thermal bores by the Žilina Water Dam and in Strečno, Ostredok resort by Strečno, Saračnisky mountain cottage, Kotrčiná Lúčka tourist resort for all seasons, Zástranie - lutišské sedlo and Ostré – Zádubnie country-skiing tracks, utilisation of renewable sources of energy and others – energy wood, Swede, ...).

V čase uzatvárania regionálnej zmluvy, nebol vládou definitívne schválený návrh Národného strategického referenčného rámca a nie je známa alokácia prostriedkov pre jednotlivé aktivity, ani oprávnení žiadatelia. Z tohto dôvodu riešiteľ len predpokladá realizovateľnosť navrhovaných tém pomocou prostriedkov EÚ.

Štruktúra výstupov :

- **textová časť**

- **situácia širších vzťahov v mierke 1 : 50 000** (jestvujúci stav a návrh roku 2020 - osídlenie, priemyselné parky, infraštruktúra dopravy a cestovného ruchu so špecifikáciou dôležitých CBT trás : Rajecká magistrála, okruh Žilinskou kotlinou, horský okruh Stráňavy – sedlo Saračníky – Vrútky – Martin, hrebeňová trasa lutišské sedlo – Žilina, prepojenie Višňové – Stráňavy – Trnové – Mojšová Lúčka –VDŽ, a i.)
- **situácia funkčne - priestorového využitia riešeného územia v mierke 1 : 10 000**
 - návrh opatrení krajinoekologického charakteru s výsadbou revitalizačnej a parkovej zelene, (v priestore náhradného biokoridoru, VDŽ, Terminálu KD a LP v Tepličke, ZS v Mojši ako aj PP Varín a Strečno)
 - návrh plôch na rekreáciu so službami a infraštruktúrou pre pohybové aktivity s prepojením prírodných a kultúrno-historických daností, navrhovaných prímestských rekreačných zón Pod Dubňom, Dubeň, VDŽ, Kotrčná Lúčka, Strečno a Piatrová so znázomením napájacích bodov CBT trás na magistrálu
- **situácia v mierke 1 : 5 000**, na podklade ortomáp, s návrhom technického riešenia v charakteristických priečnych profiloch v mierke 1:100(50)
- **pozdĺžny profil** regionálnej „GREENWAYS“ Budatín - Lipovec
- **fotodokumentácia**

Nezáväzná príloha, vypracovaná z iniciatívy riešiteľa (len informatívny údaj)

- **koordinácia štúdií rozvoja infraštruktúry územia Žilina – Strečno v mierke 1 : 10 000**, na podklade ortomapy.
- **špecifikácia aktivít**, podľa opatrení a priorít NSRR, s návrhom oprávnených prijímateľov prostriedkov z EÚ.
- **analýza vlastníckych vzťahov** s návrhom majetkoprávného vysporiadania formou dlhodobého prenájmu, vecného bremena a podobne.
- **návrh ďalších krokov** (zloženie združenia, vyhotovenia PD, povinného spolufinancovania, plán financovania prevádzky a údržby navrhutej verejnej infraštruktúry a iné).

Output Structure:

- **Textual part**
- **Layout of broad relationships shown in the 1 : 50 000 scale** (the existing status and plan for 2020 – settlement, industrial parks, transport and tourism infrastructure, specifying important CBT routes: Rajecká expressway, Žilina basin circle, Stráňavy – sedlo Saračníky – Vrútky – Martin mountain circle, Lutišské sedlo – Žilina mountain ridge track, Višňové – Stráňavy mountain circle, connection of Višňové – Stráňavy – Trnové – Mojšová Lúčka – Žilina Water Dam, and others)
- **Layout of functional and spatial utilization of the territory concerned in the 1 : 10 000 scale**
 - Proposed measures in terms of landscape and ecology, including plantation of revitalization and park greenery (substitute bio-corridor, Žilina Water Dam, KD and LP terminal in Teplička and the neighbouring ZS in Mojš, as well as PP Teplička, Mojš, Strečno, Varín)
 - Proposed recreational areas with services and infrastructure for exercise, combining natural and cultural and historical assets, proposed sub-urban recreational zones Pod Dubňom-Dubeň, Žilina Water Dam, Domašín and Piatrová, showing CBT track connection points with the expressway.
- **Layout in the 1 : 5 000 scale**, with underlying orthographic maps, showing a proposal of the technical design in typical transverse profiles in the 1:100(50) scale
- **Longitudinal profile** of the regional Budatín - Lipovec „GREENWAYS“
- **Photographic documentation**

Non-binding annexes, worked out at the project manager's initiative (only for information)

- **Coordination study of developing infrastructure the Žilina – Strečno territory, at the 1 : 10 000 scale**, with underlying orthographic map
- **Activity specification** based on NSRR measures and priorities with a proposed list of EU funds beneficiaries
- **Analysis of proprietary relationships** with suggested property settlements in the form of a long-term lease, encumbrance and similar
- **Other steps proposed** (establishment of an association, preparation of project documentation, mandatory co-funding, funds for operation and maintenance of public infrastructure and similar).

Kvantifikácia výstupov :

- 5 x tlačaná verzia vo formáte A4(A3), z toho : 2 x OZMP HEARTH, 1 x ŽSK, 1 x Žilina a 1 x Vrútky
- 50 x digitálna verzia na CD nosiči
- internetová verzia s umiestnením na stránke riešiteľa hearth@hearth.sk
- mediálna verzia

ČI. III Predpoklad nevyhnutných výdavkov.

Predpokladaná hodnota technickej štúdie bez nezáväzných príloh bude cca **1 mil. Sk**. Predpokladaná výška základných výdavkov, potrebných k vyhotoveniu technickej štúdie, bude cca **600 000 Sk**,

z toho : (len informatívny údaj)

mzdy	150 tis.Sk
služby	150 tis.Sk
réžia	300 tis. Sk (z toho úroky VÚB 90 tis.Sk)

Art. III Estimated Inevitable Costs

The estimated value of the technical study, excluding non-binding annexes, will be approximately **SKK 1 million**. The estimated amount of basic costs needed to prepare the technical study will be approximately **SKK 600,000**.

of that : (for information only)

lowers	150 000
services	250 000
overhead	200 000

Čl. IV Finančná a iné formy pomoci riešiteľovi

1. Finančná pomoc 600 000 .-
z toho :

Art. IV Financial Aid and Other Forms of Aid Provided to the Project Manager

1. Financial aid 600 000 .-
of dhat :

a) vlastné prostriedky..... 130 000 .-
a) Self finance

b) príspevky samospráv, ktoré budú uvoľnené po prezentácii výsledkov..... 190 000.-
b) Promise regional autonomy (after presentation project)

Mesto Žilina	=	70 000.-
Mesto Martin	=	25 000.-
Mesto Vrútky	=	15 000.-
Obec Teplička	=	15 000.-
Obec Nededza	=	10 000.-
Obec Kotrčina Lúčka	=	10 000.-
Obec Gbeľany	=	6 500.-
Obec Mojš	=	3 500.-
Obec Varín	=	10 000.-
Obec Strečno	=	10 000.-
Obec Stráňavy	=	10 000.-
Obec Nezbudská Lúčka	=	5 000.-

c) predbežný prísľub dotknutých firiem..... 140 000.-
c) Promise made by companies concerned

KIA Motors Slovakia	=	30 000.-
MOBIS Slovakia	=	30 000.-
VAS, s.r.o. Mojš	=	30 000.-



HYZA a.s. Žilina	=	30 000.-
EUROVIA – Kameňolomy s.r.o.	=	20 000.-

d) predbežný prísľub sympatizantov zámeru (len informatívny údaj)..... 140 000.-

d) Promise made by fans of the concept (for information only)

Contributions under bilateral promotion agreements made after executing the present Agreement

TENTO, a.s. Žilina	=	30 000.-
Colspedia s r.o. Žilina	=	30 000.-
Dolvap, s r.o. Varín	=	20 000.-
MVDr. Skutecký Dobromír	=	10 000.-
Ing. Gašperec Ľubomír	=	10 000.-
SK – FOTOS, s r.o. Žilina	=	10 000.-
Pohostinstvo v Budatíne „Za mostom“	=	5 000.-
Pohostinstvo v Budatíne „Holly“	=	5 000.-
Športstav s r.o. Žilina- vodácky areál	=	5 000.-
Pohostinstvo „Celulóžka“	=	5 000.-
Pizzeria Rossenberg Mojš	=	5 000.-
Penzión „Kompa“ Nezbudská Lúčka	=	5 000.-

2. Technická

Vodohospodárska výstavba Bratislava, štátny podnik, poskytne riešiteľovi :

- technickú pomoc v rozsahu cca **150 hodín** pri návrhu technického riešenia a zostavení predbežného rozpočtu zámerov súvisiacich so záujmovým územím VVB.
- bezodplatne, digitálnu verziu hraníc pozemkov VDŽ, vo vlastníctve VVB.

3. Materiálna

obce a mestá poskytnú v rámci svojich možností, v prípade potreby riešiteľa, bezodplatne, chýbajúce digitálne geodetické a kartografické podklady riešeného územia (vektorové vrstvy, ortosnímky a súvisiaci pozemkový stav) a budú nápomocné pri sprostredkovaní podkladov a rozvojových zámerov od investorov v riešenom území

4. Deklarovaná

Vodohospodárska výstavba Bratislava, štátny podnik, :

- bude, v rámci svojich finančných možností, realizovať zostávajúce opatrenia na zníženie negatívnych dopadov výstavby VDŽ, v zmysle „Správy o hodnotení vplyvov na životné prostredie“, vypracovanej PIAPS Žilina v roku 1993, kapitola IV, bod 1. Opatrenia, oblasť krajinoekologických opatrení od Budatínskeho parku po sútok s riekou Varínka, a to :
 - účelné riešenie pobrežnej asfaltovej komunikácie s drobnou architektúrou a osvetlením vhodných úsekov pri spolufinancovaní navyše prác regiónom, zabezpečených OZMP
- bude spolupracovať pri hľadaní najvhodnejšieho riešenia čistenia pobrežia od pevných odpadkov (napríklad s využitím VPP, resp. alternatíva nízko profilovej nornej steny v rámci navrhovaného premostenia pre peších pod sútokom s Varínkou, návrh jednocelového zariadenia na čistenie a podobne)
- umožní riešiteľovi dlhodobý prenájom využiteľných pozemkov vo vlastníctve VVB, na základe samostatnej Zmluvy o budúcej zmluve, za účelom zabezpečenia časti zdrojov na údržbu navrhovanej neziskovej infraštruktúry a prípravy dokumentácie na úrovni DUR
- bude podporovať riešiteľa pri presadzovaní krajinoekologického opatrenia aj s protipovodňovou funkciou (zemný val - suchý polder), ktorý by mal eliminovať dopady PP, TKD a LP v Tepličke, Mojši a Varíne, na nárazníkovú zónu a ochrániť majetok priemyselnej zóny a dopravnej infraštruktúry v prípade privalovej vody.

KIA MOTORS Slovakia, s.r.o., má záujem o vyvážený rozvoj územia, uvedomujúc si :

- potrebu zníženia negatívnych dopadov na životné prostredie zo zvýšenej prepravy v regióne, v súvislosti s prevádzkou závodu KIA v Tepličke nad Váhom
- potrebu realizácie regionálnej zelenej zóny relaxu so vzájomným prepojením na obce a aktivity, bez použitia motorového prostriedku, za účelom umožnenia zvyšovania telesnej a duševnej kondície dnešných a potenciálnych zamestnancov.

Spoločnosť nevyklučuje možnosť zapojenia do procesu spolufinancovania budovania navrhovanej verejnej neziskovej infraštruktúry v oblasti životného prostredia a rekreácie vo fáze zhotovenia projektovej dokumentácie a akumulácie finančných a materiálnych zdrojov regiónu, v rámci povinného, minimálne 5%-ného spolufinancovania žiadateľa prostriedkov z EÚ.

Možnosti a podmienky ďalšieho zapojenia spoločnosti budú prerokované po prezentácii návrhu konkrétneho investičného Zámeru a sú závislé od naakumulovania potrebných finančných zdrojov, z predaja vyrobených automobilov.

KIA MOTORS Slovakia, s.r.o., is interested in a balanced development of the territory, being aware of:

- The need to reduce negative environmental impacts resulting from higher transport rate in the region in relation to the operation of the MOBIS plant at the cadastral area of Nededza and Gbeľany
- The need to create a regional green relaxation zone with mutual connections to municipalities and activities, accessible without a motor vehicle, in order to make it possible to improve physical and mental condition of the present and potential employees.

The Company does not exclude a possible involvement in the process of co-funding the proposed public non-profit environmental and recreational infrastructure at the stage of project documentation preparation and accumulation of financial and material resources of the region in terms of the mandatory minimum 5% co-funding on part of the applicant for the EU funds.

Options and terms and conditions of a further involvement of the Company will be negotiated after a presentation of a specific investment plan and are subject to accumulation of the requisite financial resources from sales of manufactured cars.

MOBIS Slovakia, s.r.o., má záujem o vyvážený rozvoj územia, uvedomujúc si :

- potrebu zníženia negatívnych dopadov na životné prostredie zo zvýšenej prepravy v regióne, v súvislosti s prevádzkou závodu MOBIS v KÚ Nededza a Gbeľany
- potrebu realizácie regionálnej zelenej zóny relaxu so vzájomným napojením na obce a aktivity, bez použitia motorového prostriedku, za účelom umožnenia zvyšovania telesnej a duševnej kondície dnešných a potenciálnych zamestnancov.

Spoločnosť nevyklučuje možnosť zapojenia do procesu spolufinancovania budovania navrhovanej verejnej neziskovej infraštruktúry v oblasti životného prostredia a rekreácie vo fáze zhotovenia projektovej dokumentácie a akumulácie finančných a materiálnych zdrojov regiónu, v rámci povinného, minimálne 5 %-ného spolufinancovania žiadateľa prostriedkov z EÚ

Možnosti a podmienky ďalšieho zapojenia spoločnosti budú prerokované po prezentácii návrhu konkrétneho investičného Zámeru a sú závislé od naakumulovania potrebných finančných zdrojov, z predaja vyrobených autodiélov.

MOBIS Slovakia, s.r.o., is interested in a balanced development of the territory, being aware of:

- The need to reduce negative environmental impacts resulting from higher transport rate in the region in relation to the operation of the MOBIS plant at the cadastral area of Nededza and Gbeľany
- The need to create a regional green relaxation zone with mutual connections to municipalities and activities, accessible without a motor vehicle, in order to make it possible to improve physical and mental condition of the present and potential employees.

The Company does not exclude a possible involvement in the process of co-funding the proposed public non-profit environmental and recreational infrastructure at the stage of project documentation preparation and accumulation of financial and material resources of the region in terms of the mandatory minimum 5% co-funding on part of the applicant for the EU funds.

Options and terms and conditions of a further involvement of the Company will be negotiated after a presentation of a specific investment plan and are subject to accumulation of the requisite financial resources from sales of manufactured car pieces.

Samosprávy miest a obcí majú záujem uplatňovať zásadu pružnej daňovej politiky pri odvodoch z nehnuteľností v riešenom území s cieľom motivácie potenciálnych investorov v cestovnom ruchu a vytvárania podmienok pre vznik spoločných finančných zdrojov na prevádzku a údržbu navrhovanej neziskovej infraštruktúry – údržba zimnej bežeckej stopy, cyklotrás, parkových plôch, verejnej zelene, osvetlenia, drobnej parkovej architektúry, mól a iné.

Samosprávy žiadajú riešiteľa o prerokovanie zapojenia ŽSK do procesu prevádzky a údržby navrhovanej verejnej infraštruktúry regionálneho charakteru.

ČI. V Termín vyhotovenia.

Najneskôr do konca mája 2007.

Art. V Completion Date

Čl. VI Priebeh financovania.

1. Riešiteľ uhradí výdavky najskôr z vlastných zdrojov a úveru.
2. Dňom odsúhlasenia technickej štúdie v zastupiteľstve dotknutej obce, má riešiteľ nárok na plnenie jej príspevku
3. Dňom prezentácie technickej štúdie podnikateľskému zmluvnému subjektu má riešiteľ nárok na plnenie jeho príspevku
4. Následne riešiteľ vystaví jednotlivým zmluvným partnerom faktúru na dohodnutý príspevok.
5. Vyhodenie nezáväzných príloh nie je podmienkou plnenia príspevku
6. Splatnosť faktúr je do 15 dní od prevzatia faktúry.
7. V prípade, ak by riešiteľ z rôznych dôvodov nemohol figurovať ako oprávnený žiadateľ prostriedkov z EÚ na realizáciu navrhovaných zámerov a musel by vzniknúť nový právny subjekt ako oprávnený žiadateľ, riešiteľ odpredá predmet zmluvy nadobúdateľovi za dohodnutú, prípadne súdnym znalcom určenú cenu. Prípadné náklady na súdneho znalca hradí strana, ktorá nebude súhlasiť s návrhom ceny.
8. Finančné prostriedky, ktoré zmluvné strany vložili za účelom vyhotovenia predmetu zmluvy, sa v prípade naplnenia znenia textu predchádzajúceho bodu, stávajú majetkom nadobúdateľa.
9. Ak riešiteľ vopred nepožiadala zmluvných partnerov o úhradu nákladov, vzniknutých z titulu ním nezavineného predĺženia termínu vyhotovenia technickej štúdie, znáša ich sám.
10. Spôsob realizácie a finančné náklady na vykonanie ďalších predpokladaných krokov, uvedených v článku VII., bod 4, tejto zmluvy, riešiteľ navrhne v zastupiteľstvách pri odsúhlasovaní technickej štúdie.
11. Riešiteľ je platcom DPH.

Čl. VII Všeobecné ustanovenia.

1. Dôvody vedúce k uzavretiu regionálnej zmluvy :

- nekoordinovaný rozvoj priemyselných parkov a dopravnej infraštruktúry
- eliminácia dopadov rozvoja priemyselnej a dopravnej infraštruktúry na životné prostredie a zdravie človeka (hluk, prach, nedostatočné prúdenie vzduchu v kotline – častá inverzia)
- vzostup srdcovocievnych, dýchacích, zažívacích a nervových ochorení
- nedostatok parkovej a verejnej zelene s proti hlukovou, filtračnou, relaxačnou a estetickou funkciou
- predpoklad nárastu žilinsko-martinskej aglomerácie o 30 000 obyvateľov, do roku 2020
- nedostatok možností popracovných a víkendových pohybových a relaxačných aktivít s dostupnosťou do 30 minút, dostupných aj pre obyvateľov s nízkym príjmom
- nedostatočný rozvoj súvisiacich služieb v terciárnej sfére
- nedostatočné vytváranie podmienok pre postupnú zmenu životného štýlu z konzumného na aktívny, v zmysle celosvetovej iniciatívy podľa citátu „Nezhŕňať pre seba, ale pracovať na sebe“

Art. VII General Provisions

1. Reasons for entering into the Regional Agreement:

- Uncoordinated development of industrial parks and transport infrastructure
- Elimination of impacts of industrial and transport infrastructure on the environment and human health (noise, dust, insufficient air circulation in the basin – frequent inversions)
- Increase in cardiovascular, respiratory, digestion and nerve diseases
- Lack of park and public greenery performing the anti-noise, filtering, relaxing and aesthetic function
- Estimated increase in the number of population living in the Žilina-Martin agglomeration of 30,000 inhabitants by 2020
- Scarce opportunities for post-work and weekend exercise and relaxation activities accessible within 30 minutes, accessible also for low-income groups
- Insufficient development of relevant services at tertiary segment

- Insufficient creation of conditions for a progressive change from consumption to active lifestyle in accordance with the global initiative based on the quote „Do not gather for yourself, but work on yourself“

2. Hlavné oblasti spolupráce :

- analýza majetkoprávnej riešiteľnosti
- riešenie územnoplánovacích súvislostí
- sprostredkovanie spolupráce s miestnymi štruktúrami jednotlivých obcí (podnikatelia, urbáriaty,...)
- analýza možností zapojenia regionálnych subjektov do procesu prípravy, realizácie a prevádzky navrhovanej infraštruktúry verejnoprospešného charakteru s regionálnym významom
- analýza ekonomiky prevádzky a údržby navrhovanej verejnej infraštruktúry
- špecifikácia prioritných spoločných tém

3. Faktory obmedzujúce rozvoj verejnej infraštruktúry v riešenom území :

- rezervovanie väčšiny voľných plôch na priemyselné parky, hlavne v KÚ Mojš a Varín
- rezervovanie územia v KÚ Teplička a Mojš pre terminál KD, logistický park a zriaďovaciu stanicu
- rezervovanie územia pre realizáciu vážskej plavebnej cesty
- nedostatok verejných zdrojov na realizáciu krajinoekologických opatrení eliminujúcich negatívne dopady na životné prostredie z výstavby VDŽ, priemyselných parkov, TKD a LP v Tepličke a Mojši
- predpokladaný nárast intenzity nákladnej prepravy, hlavne v súvislosti s KIA, MOBIS, Johnson Controls o 100 %
- nejasnosti v riešení cesty I/18 v úseku Strečno – Vrútky a prepojenia Terminálu KD,LP, KIA , v súvislosti so zaostávaním výstavby diaľnice D1 a D18 a ich privádzáčov
- šírenie zápachu z areálu VAS s.r.o. v Mojši
- znečisťovanie pobrežia VD pevným odpadom
- nedostatočná previazanosť ÚP obcí

4. Predpoklad ďalších krokov : (len informatívny údaj)

Prípravná fáza :

1. Doriešenie majetko-právneho vysporiadania (Zmluvy o budúcich zmluvách) (0607)
2. Konštituovanie oprávneného navrhovateľa Zámeru(rov) a žiadateľa/prijímateľa prostriedkov z EÚ (09 2007)
3. Kompletovanie Zámeru(ov) oprávneným žiadateľom(mi)/prijímateľom(mi) prostriedkov z EÚ (12 2007)

Fáza investičnej prípravy :

4. Združenie prostriedkov k dopracovaniu projektovej dokumentácie a majetkoprávnenému vysporiadaniu (03 2008)
5. Majetkoprávne vysporiadanie – vecné bremeno, dlhodobý prenájom (03 2008) s podmienkou platnosti po schválení prostriedkov z EÚ
6. Vypracovanie dokumentácie (etapy) k stavebnému povoleniu (09 2008)
7. Vypracovanie žiadosti o grant z prostriedkov EÚ (12 2008)

Realizačná fáza :

8. Realizácia zámeru (etapy) v prípade schválenia prostriedkov (2009 -2010-2011)

prevádzková fáza (2011-12-13)

4. Other Estimated Steps: (for information only)

Preparatory stage:

1. Completion of the property settlement process (Agreements on future agreements) (0607)
2. Constitution of an authorised Plan(s) developer and applicant/beneficiary of EU resources (09 2007)
3. Completion of the Plan(s) by the authorised developer(s)/beneficiary(ies) of the EU resources (12 2007)

Investment preparation stage :

4. Accumulation of resources needed to finish the project documentation and property settlement (03 2008)
5. Property settlement – encumbrance, long-term lease (03 2008) provided that the resources from the EU are approved
6. Preparation of documentation (for stages) for a building permit (09 2008)
7. Preparation of a request for a grant from EU resources (12 2008)

Implementation stage :

8. Implementation of the plan (stage) provided that the resources are approved (2009-2010-2011)
- Operation stage (2011-12)

5. Cieľ regionálnej spolupráce :

vytvorenie partnerstva (združenia obcí „Žilinská kotlina “ , súkromne združenie „Žilinská kotlina 2020“), za účelom prípravy, realizácie a prevádzky ZELENEJ ZÓNY RELAXU, umožňujúcej zvýšenie kvality a kultúry životného prostredia, s rozvojom cestovného ruchu a možností popracovnej relaxáciu obyvateľstva žilinsko-martinskej aglomerácie, s dostupnosťou do 30 minút.

5. The Object of the Regional Cooperation:

Establishment of a partnership („the „Žilinská kotlina“ associations of municipalities, and private partnership „Žilinská kotlina 2020“) to prepare, execute and operate the GREN RELAX ZONE, to improve quality and culture of the environment, with development of tourism and opportunities for post-work relaxation of inhabitants of the Žilina-Martin agglomeration, accessible within 30 minutes.

Čl. VIII. Záverečné ustanovenia.

1. Každá zmluvná strana obdrží zmluvu s originálnymi podpismi.
2. Každá zmluvná strana obdrží výstupy na CD nosiči. Mesto Žilina a Vrútky obdržia aj tlačенú verziu technickej štúdie
3. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia byť odsúhlasené dotknutými zmluvnými stranami.
4. Neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy sú kópie výpisov z uznesení zastupiteľstiev zmluvných samospráv.
5. Zmluvné strany sa so znením zmluvy oboznámili, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpísali.
6. Účinnosť tejto zmluvy začína plynúť dňom podpisania všetkými zmluvnými samosprávami.

Koncept Regionálnej zmluvy bol po právnej stránke prekonzultovaný dňa 15. 5. 2006 s JUDr. Poliačikova Magda, advokátka, tel.: 041/5 623 965 a jej kópia je uložená pod spisom číslo 49/2006.

Žilina, november 2006.